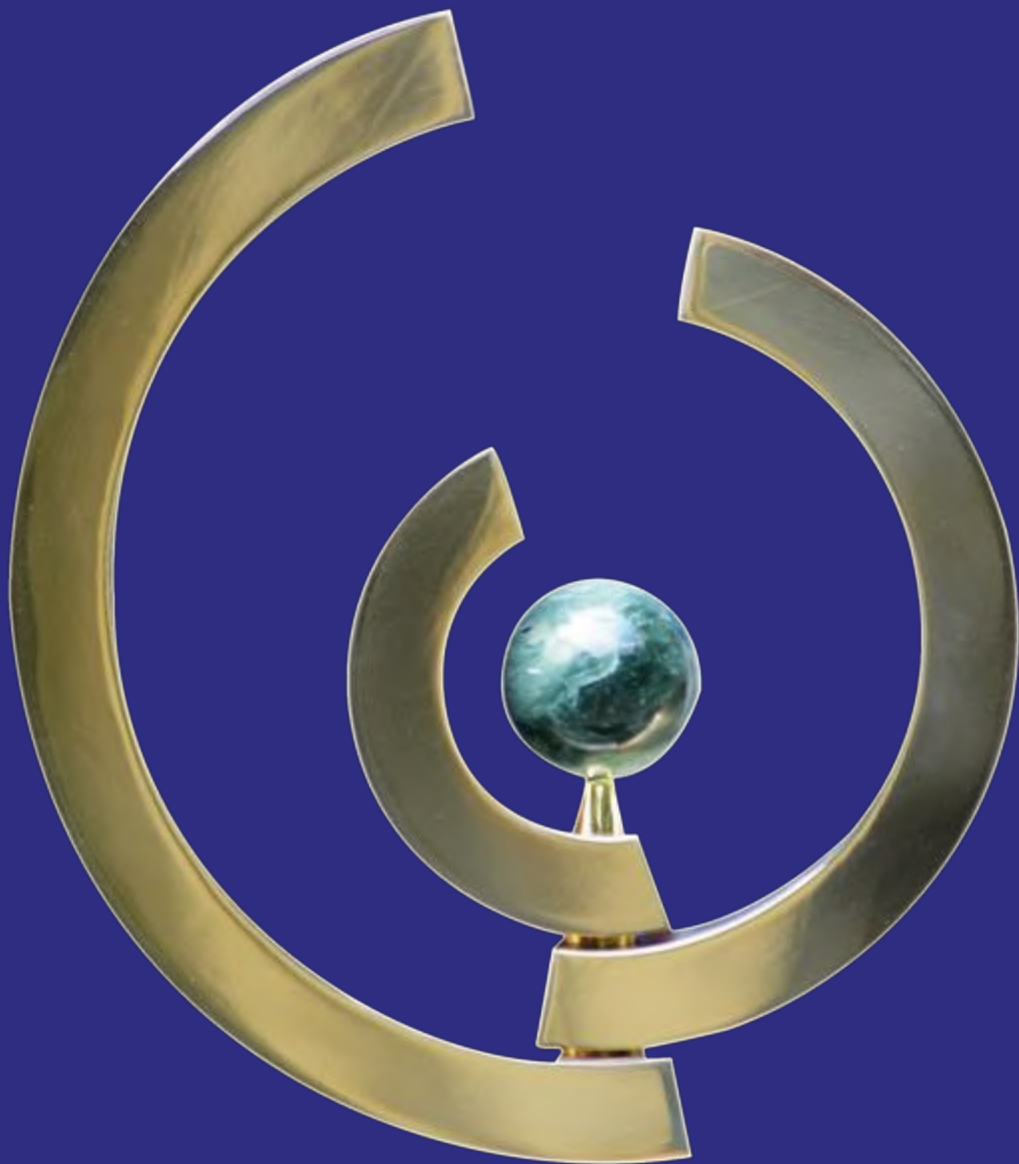


Newsletter

Association Femmes d' Europe





Un mot de notre Présidente A Word from our President

Niovi Kyriazakou

Bulletin d'information N° 09
NOVEMBER 2023 NOVEMBRE
Newsletter no. 09

Chères amies,

En ce moment de l'année nous sommes toutes en pleins préparatifs de notre célèbre **Bazar de Noël, événement phare de notre Association**, qui aura lieu le premier week-end du mois de décembre dans les atriums du bâtiment de la Commission rue Joseph II, 79 dans un cadre agréable et lumineux, au cœur du quartier européen.

Comme le Bazar est la source principale du financement de nos projets humanitaires, **j'invite chaque membre** à y participer en faisant de la publicité, en emmenant des amis, de la famille, des collègues et des nouvelles membres à cette fête pour faire des courses de Noël.

Des préventes seront aussi possibles via notre site web. Comme tous les ans, les différents stands -y compris la fameuse brocante, le stand livres, le stand des vins, les Ateliers du lundi et la cafétéria pour une petite restauration- seront au rendez-vous pour refléter la **multi-culturalité joyeuse** et colorée qui constitue l'avantage compétitif de notre Association.

Une raison de plus pour se rencontrer dans ce cadre convivial et festif !

Pour nos enfants et petits-enfants, Saint Nicolas sera présent, ainsi que le service maquillage.

Au cas où vous ne pouvez pas venir, **faites un don svp** et passez le message à vos connaissances et à votre entourage svp.

Nous comptons sur vous pour que notre Bazar soit un succès.

Au plaisir de vous y revoir toutes !

Salutations cordiales,



Dear friends,

At this time of year, we're all in full swing preparing for our famous **Christmas Bazaar, our Association's flagship event**. It will take place on the first weekend of December in the Atria of the Commission building on Rue Joseph II, 79 in a pleasant and bright setting in the heart of the European Quarter.

As the Bazaar is the main source of funding for our humanitarian projects, **I invite every member** to participate by advertising, bringing friends, family, colleagues and new members to this Christmas shopping party.

Pre-sales will also be possible via our website. As every year, the various stands - including the famous brocante, the book stand, the wine stand, the Monday workshops and the cafeteria - will be there reflecting the cheerful and colorful multiculturalism that makes our Association so special.

All the more reason to meet up in this friendly and festive setting!

Saint Nicolas will be present, as will face painting, for our children and grandchildren.

If you can't make it, **please make a donation** and pass the message on to your friends and family.

We're counting on you to make our Bazaar a success.

We look forward to seeing you all there!

All my best wishes,

Niovi

Bureau Exécutif

Présidente

Niovi Kyriazakou

Vice-Présidence Projets

Renate Smith en tandem avec Malgorzata Lukomska
projet@assocfemmesdeurope.eu

Vice-Présidente Evénements

Fiona Joyce

Trésorière

Liesbeth Knulst
tresorerie@assocfemmesdeurope.eu

Vice-Trésorière

Marie Pierre Colette Doux
tresorerie@assocfemmesdeurope.eu

Comités

Secrétariat Général	Petra Bacheberle info@assocfemmesdeurope.eu Marie-Alix Motte
Projets	Vassilia Argyraki, Angela Carisi, Sabine Cartuyvels, Danielle Llewellyn, Chantal Moyersoén
Communication	Marilyn Carruthers, Maddi van Amstel, Marie-Solange Pollard, Christine Lenneberg, Katerina Tsihlaki, Alexandra Pausescu

www.assocfemmesdeurope.eu

Compte bancaire : IBAN: BE47 3100 7081 9180 - BIC BBRUBEBB

THE NEWSLETTER Needs Help!



We are looking for a dynamic member who can replace our departed “graphic designer”.

Specifically, we are looking for someone who is familiar with MS WORD and who has some knowledge of graphic design, no need to be at a professional level. This can be a rewarding and fun job; perhaps a week’s work for each edition, although it varies a lot. You would work with a small team (Christianna and Karen) and have regular ZOOM or real meetings when required.

If you are interested, please contact:

newsletter@assocfemmesdeurope.eu

LE BULLETIN cherche de l’aide !

Nous cherchons une membre dynamique qui pourrait remplacer notre “graphiste” qui nous a quittées.

Plus précisément, nous recherchons quelqu’un qui maîtrise MS WORD et qui a des connaissances en graphisme, de niveau “amateur”. Cela peut être un travail enrichissant et amusant, il y a environ une semaine de travail pour chaque édition, mais cela varie beaucoup. Vous travailleriez avec une petite équipe (Christianna et Karen) et participeriez à des réunions ZOOM régulières ou à de vraies réunions, si nécessaire.

Si vous êtes intéressée, veuillez contacter :

newsletter@assocfemmesdeurope.eu

The Newsletter Team

Équipe de rédaction	Karen Englander Christianna Yacoumi
Relectrices	Rosemary Collins Jill Hawkes Marie-Alix Motte Christiane Vincent
Éditeur responsable	Niovi Kyriazakou

Tarifs publicitaires – Advertising rates

€ 100 for a whole page

€ 65 for ½ page

€ 35 for ¼ page

Contact: newsletter@assocfemmesdeurope.eu

 <https://www.facebook.com/fdeassoc/>

 [https://X.com/Femmes d Europe](https://X.com/Femmes_d_Europe)

 <https://www.instagram.com/femmesdeurope/>

Le Bulletin est publié gratuitement chaque mois, à l'exception des mois de juillet, août et décembre, pour les membres de l'Association Femmes d'Europe aisbl. La rédaction se réserve le droit de résumer ou de modifier les textes soumis et ne peut garantir leur publication à une date donnée. Textes et illustrations de toutes les publicités sont sous la responsabilité des annonceurs. Les vues et les opinions exprimées dans les articles sont celles des auteurs.

The Newsletter is published free of charge each month, except in July, August and December, for the members of the Association Femmes d'Europe aisbl. The Editorial Committee reserves the right to cut or edit material and cannot guarantee publication on a particular date. Texts and illustrations for all advertisements are the responsibility of the advertisers. The views and opinions expressed in the articles are those of the authors.

Contributions to the **January** Newsletter must be sent by e-mail, with images and photos attached, by **10 December** at the latest.

Les **contributions** au Bulletin de **janvier** doivent être envoyées avec images et photos en annexe au plus tard le **10 décembre**.

newsletter@assocfemmesdeurope.eu

Table of Contents Table des Matières

Un mot de notre Présidente	2
Agenda	5
Project of the month	6
Individual Projects approved in October	8
Future Events	
o Atelier du Lundi	9
o Get-Together, Hungary	10
o Dégustation de vins	11
o Conférence : La thyroïde 'au féminin'	12
o Christmas Bazaar: Pre-sales	13
o Christmas Bazaar: Brocante & Books	19
o Book Sales	20
o FdE Christmas Bazaar	21
o Requiem for the Living	22
o Voyage musical à travers l'Espagne	23
o A musical heritage from Scotland and Ireland	24
Evénements Passés	
o Get-Together UK & AdL	25
o Au jardin de sculptures de T. Frantzen	26
o Concert : Duo Cosi	28
o Concert : Mélodies de C. Chaminade	29
o Conférence : Ode à Anvers	31
Internal News	32

Coming soon - Bientôt

FdE

Christmas Baza(a)r de Noël



November - Novembre

Lundi 6	12.30 - 16.30	Ateliers du Lundi, Fondation N A Heusghem
Monday 6	12.30 - 16.30	Get-Together, Hungary, Fondation N A Heusghem
Jeudi 9	18.30 - 20.30	Dégustation de vins, Groupe Belge, Waterloo
Vendredi 17	18.00 - 21.00	Conférence : La Thyroïde, Italie, Fondation N A Heusghem

December - Décembre

Samedi 2	10.00 - 17.00	Bazar de Noël, rue Joseph II, 79, Bruxelles
Saturday 2	20.00	Requiem for the Living, Palais de Beaux-Arts, Brussels
Jeudi 14	20.00	Voyage musical à travers l'Espagne, W: Halll, Bruxelles

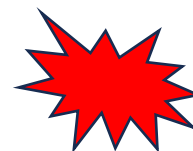
COTISATION 2024

Merci de verser la **cotisation annuelle de €55** avant le **31 décembre 2023** sur le compte bancaire de Femmes d'Europe : **IBAN : BE47 3100 7081 9180** – BIC : BBRUBEBB, avec pour mention votre nom, comme il est inscrit sur la “ fiche d’adhésion ” et “ cotisation 2024 ”.

MEMBERSHIP FEE 2024

Thank you for paying the **annual membership fee, €55**, before **31 December 2023** to the bank account of Femmes d'Europe: **IBAN: BE47 3100 7081 9180** – BIC: BBRUBEBB, with your name, as it is written in the “membership form” and “membership fee 2024”.

1. Go to: www.assocfemmesdeurope.eu
2. Log-in, above in the right-hand corner
3. Click on *Mon profil*
4. Click on *Adhésion* and pay as you do for events registration



MERCI - THANK YOU

Container House for Ukrainian Internally Displaced Family

A house with shared sanitary facilities for all



We all remember the year 2022, when nothing was the same any more for the people of Ukraine. So many had to flee their homes, leaving everything behind, just saving their lives. Many left their country to find safety; however, a great number sought refuge inside their own country, in relatively safe places.

These would be considered internally displaced persons (IDP). Article 2 of the UN Guiding Principles on Internal Displacement describes them as a group of persons who have been forced or obliged to flee their homes or places of habitual residence, as a result of the effects of armed conflict, situations of general violence, or natural or human-made disaster and who have not crossed an internationally recognised state border. They do not fall into the legal definition of a refugee. Currently there are about 8 million Ukrainian citizens who fall into the category of internally displaced persons.

In order to provide aid and accommodation to this large number of people, many aid organisations sprang into action to help organise housing. Our Association was contacted by the German Association Hoffnungsträger Ost (HTO), a Christian missionary organisation, funded exclusively by members and donors, which does not receive any public funding. Their work is centred primarily in Eastern Europe, especially Moldova, in places with great humanitarian need. With the outbreak of the war, HTO has extended its assistance to refugees and internally displaced persons in Ukraine.

With the start of the cold season in 2022, it was of the utmost importance to offer shelter to as many people as possible. To this aim, the organisation acquired a piece of land next to one of their help centres where material aid, advice, assistance and companionship is offered to displaced people.

. Projet du mois – Project of the Month .

This centre is located in Khmelnitsky, very close to the Moldovan border. On this piece of land, they built a village made of container houses to give a roof over their heads for displaced families.

Our organisation donated the funds for one of these container houses to shelter one family.

It was accomplished just before the winter 2022/23 and the family was able to move in before the Christmas period, which can be seen from the decoration inside the kitchen. The house is not big and space is tight, but it can be heated and is a safe area. Every few families share a separate little house providing sanitary facilities.



The organisation HTO also thought about the future use of the houses after the end of the war (which now, more than a year later, does not look like it will be very soon). They will convert the houses into a vacation park for deprived children.

Renate Smith, Austrian Group



A cosy little house for one family

Individual Projects (PI) – Approved by the AB October 2023
Projets individuels (PI) – approuvés par l’OA octobre 2023

PI 22 – BELGIQUE, Bruxelles

Achat d’un échographe, d’instruments médicaux variés et installation d’une porte coupe-feu pour la consultation gynécologique d’un centre de planning familial pour femmes migrantes / Purchase of ultrasound scanner, medical instruments and fire safety door for gynaecology consultation room for migrant women.

PI 24 – BURUNDI, Gitega

Installation de production de biogaz pour le chauffage et la cuisine d’un centre d’apprentissage et d’hébergement pour jeunes en situation de précarité / Construction of the anaerobic digester, inlet and storage basins for biogas production in a learning and accommodation centre for young people in poverty.

PI 35 - PORTUGAL, Lisboa

Achat de meubles pour la salle de séjour d’un foyer dédié à la formation et la réinsertion d’enfants du juge / Purchase of furniture for the living-room in a children's home offering educational support and rehabilitation.

PI 36 – SENEGAL, Fimela

Achat de matériel pour le démarrage d’une maternité au sein de l’Hôpital Divine Providence / Purchase of equipment for the opening of a maternity centre in the Divine Providence Hospital.

PI – 37 BURKINA FASO, Zaogo

Installation d’une clôture et d’une pompe à eau avec système solaire pour un jardin-potager destiné à assurer autonomie et revenus à des femmes de Koulwoko / Installation of fence and water pump with solar heating in a garden for the women of Koulwoko.



Vente des Ateliers du Lundi

Lundi **6 novembre 2023**

de 12h30 à 16h30

à la Fondation Nadine Alexandre Heusghem

Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

Fait Main par les Femmes d'Europe:

- **tricotés femmes et enfants**
- Cadeaux de naissance
- Hochets et doudous
- Bijoux, broderies
- Vêtements d'enfants
- Accessoires pour la maison
- Réparation de bijoux
- Commandes personnalisées

Fabriqué sur commande

Si vous cherchez un cadeau unique et tricoté à la main pour vos proches, il vous suffit de nous contacter. Nous serons heureuses de créer votre cadeau sur mesure pour vous.

Contact: Mapie Doux

Tel: 0473/89 95 41

mapiedoux@gmail.com

La totalité des recettes est dévolue aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl

www.assocfemmesdeurope.eu

www.facebook.com/fdeassoc

. Événement futur – Future Event .



RENCONTRE AMICALE A LA FONDATION NADINE ALEXANDRE HEUSGHEM

Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

Lundi 6 novembre 2023 de 12h30 à 16h30

Venez nous rejoindre pour déguster les spécialités du pays préparées par le **Groupe Hongrois**, sur place ou à emporter

Au menu :

- Le goulasch à la choucroute (Székely gulyás)
- Poivrons farcis
- Champignons au paprika (végétarien)
- Œufs farcis sur un lit de salade de petits légumes
- Gâteaux au pavot – au chocolat et noix – Bouchées « Caprice de femmes ». Café & thé.



GET-TOGETHER AT THE NADINE ALEXANDRE HEUSGHEM FOUNDATION

Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

Monday 6 November 2023 from 12.30 to 16.30

Come and join us to enjoy, on the spot or to take away, Hungarian specialties prepared by the **Hungarian Group**

On the menu:

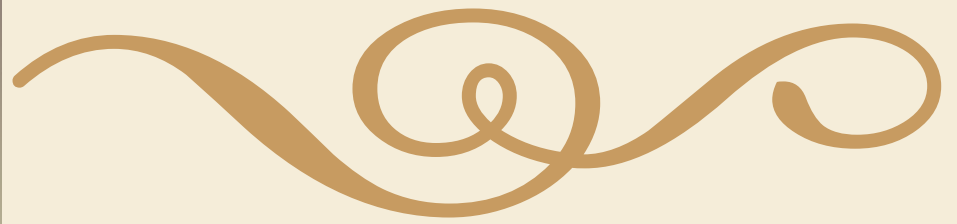
- Sauerkraut goulash (Székely gulyás)
- Stuffed peppers
- Paprika mushrooms (vegan)
- Stuffed eggs and vegetable salad
- Various cakes: Poppy – Chocolate and walnuts – Meringue “Női szeszély”. Coffee & tea.

Réservation : www.assocfemmesdeurope.eu

Info : szbajtaytoth@gmail.com et katalin.jenei@telenet.be

**Veillez enregistrer votre présence sur notre site web pour faciliter l'organisation et prévoir la quantité de plats.
Please register your attendance for this event – it helps the Groups to prepare and organise the required amount of food.**

*La totalité des profits est dévolue à nos projets humanitaires
All profits go to our humanitarian projects*



Association Femmes d'Europe
a le plaisir de vous inviter à une

Dégustation de vins



au Chai dans l'espace De Coninck Wine

Judi 9 novembre de 18h30 à 20h30
Chaussée de Bruxelles 37, 1410 Waterloo
Participation : € 38

Réservation : www.assocfemmesdeurope.eu
Info : BEL@assocfemmesdeurope.eu

Au profit des projets humanitaires de
l'Association



Le **Groupe Italien** de l'Association Femmes d'Europe a le plaisir de vous inviter
à la conférence donnée par le Professeur Giuseppe Costante



« La thyroïde : une glande qui s'affaiblit et affecte plus souvent les femmes ! »

le 17 novembre 2023 de 18.00 à 21.00

à la **Fondation Nadine Alexandre Heusghem**, rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles



Giuseppe Costante

Chef de Clinique à l'Institut Jules Bordet ;
spécialiste en endocrinologie il s'occupe en
particulier des maladies liées à la thyroïde.
Il nous parlera de l'hypothyroïdisme, maladie
très répandue chez les femmes.

Cette conférence sera suivie d'un 'apericena'.

Participation : 29 € par personne

Réservation : www.assocfemmesdeurope.eu

Paiement : Association Femmes d'Europe, IBAN: BE47 3100 70819180

Contact : Anna Franchino annafranchinoquick@gmail.com 0473 593148

Ornella Burlizzi flavor7898@gmail.com 0474 322338

La totalité des bénéfices est dévolue aux projets humanitaires de l'Association.

Si vous ne pouvez pas y assister, un don serait très apprécié.

★ *Christmas Bazaar*

Austrian Group Contact: brigitte@hausbe.eu 0478 40 26 58



<p>DARBO Jams, 400/450 g strawberry, cranberry</p> <p>Syrups, 0.5 l, – all raspberry/ lemon, cassis, elderberry orange- passionfruit, cranberry</p> <p>STROH JÄGERTEE, 0.5 l, 60 % JÄGERTEE, 1.0 l, 40 %</p>	<p>€ 7,50</p> <p>€ 6</p> <p>€ 34</p> <p>€ 38</p>	
<p>Christmas table napkins 6 pcs embroidered.</p> <p>Decorative Christmas candles</p> <p>Decorative scented candles, (apple-cinnamon, raspberry, vanilla)</p>	<p>€ 42</p> <p>€ 16</p> <p>€ 16</p>	
<p>KLIMT Shopping bag</p> <p>KLIMT Purse</p> <p>KLIMT Toiletries bag</p>	<p>€ 24</p> <p>€ 22</p> <p>€ 12</p>	
<p>Pot holders "VIENNA", " AUSTRIA" Traditional design, 2 colours</p> <p>Pot holders "VIENNA", " AUSTRIA" Traditional design, 2 colours</p> <p>Pill boxes with KLIMT/MOZART/ BEETHOVEN motives</p>	<p>€ 10</p> <p>€ 10</p> <p>€ 12</p>	
<p>Soaps with various presentations</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3 soaps in a basket • 3 soaps in a boat soap dish • 3 heart shaped soaps in gift bag • boat soap dish separate 	<p>EACH</p> <p>€ 25</p> <p>€ 18</p> <p>€ 18</p> <p>€ 8</p>	
<p>Luxury bags, contemporary design</p> <p>Scarf 160 CM, new</p> <p>Many different vintage scarves, available from € 10 - € 30</p>	<p>€ 16</p> <p>€ 60</p>	

★ Christmas Bazaar

Le **Groupe Allemand** fait une pré-vente de couronnes



le mercredi 29 novembre et le jeudi 30 novembre, de 11 h à 17 h

Adresse: Drève du Duc 48
1170 Watermael-Boitsfort

Info: Edith Coelho
0475 62 50 75

★ Christmas Bazaar

TETRA de ZOLOTAS

L'amulette **TETRA** avec sa symbolique unique, vous offre stabilité, harmonie et accomplissement pour la nouvelle année !



Le pendentif **TETRA** en argent doré 925 finition mate sur cordon (diamètre : 2,12cm) est vendu à **40 €**.

Pour l'année 2024, la Maison ZOLOTAS crée le précieux porte-bonheur **TETRA** inspiré par l'harmonie dynamique des quatre éléments qui forment la matière cosmique.

L'Eau, le Feu, l'Air et la Terre. Chaque élément stimule les sens de manière distincte et unique. Les Grecs les avaient dissociés, puis étudié les qualités propres qu'ils offrent à l'Homme. L'Eau est un réservoir inépuisable d'énergie pure. Le Feu symbolise la sagesse, le savoir. L'Air, selon Platon, est l'âme éternelle, la clé de la maîtrise de la raison, tandis que la Terre, la première déesse Gaïa, est une source de force illimitée. Tous ensemble, alternés et interconnectés, forment la pierre angulaire de la Matière, de l'Existence et de la Vie.

Le dessin très moderne du bijou représente la force centripète des quatre éléments de la nature coexistant dans un équilibre circulaire parfait.

Commandes jusqu'au 5 Novembre : Marilena → thomas.skordas@scarlet.be
Despina → dezchris2003@yahoo.com

★ *Christmas Bazaar*



JAMBON ET LOIN D.O. GUIJUELO

Le **Groupe Espagnol** vend du jambon ibérique de Cebo et du Lomo D.O. Guijuelo à des prix incroyables dans des enveloppes individuelles de 100 gr.

Unités limitées de chaque produit !

Les réservations se feront du **13 au 24 novembre** et seront récupérées chez Nuria Adán le **27 novembre** de 12h à 18h



Jambon/Ham de Cebo
(D.O. Guijuelo)

9€/envelop



Loin de Cebo (D.O.
Guijuelo)

8€/envelop

HAM AND LOIN D.O. GUIJUELO

The **Spanish Group** is selling Cebo Iberian Ham and Lomo D.O. Guijuelo at incredible prices in individual envelopes of 100 gr.

Limited units of each product!

Reservations will be made from **November 13 to 24** and will be collected at Nuria Adán's house on **27 November** from 12h to 18h

Contact : Nuria Adán +32 470 185 194

nuria.adang@gmail.com

★ Christmas Bazaar

What about some delicious **Irish smoked salmon** for Christmas and the New Year from the **Irish Group** of the **Association Femmes d'Europe**?



Pre-paid orders only not later than Thursday, 30 November 2023
Collection towards Mid December

Item	Sale price EUR
Organic (bio) pre-sliced +/- 1 kilo of Irish smoked salmon*	75
Organic (bio) pre-sliced +/- 750 grs of Irish smoked salmon*	60
Organic (bio) pre-sliced +/- 500 grs of Irish smoked salmon*	45
Organic (bio) pre-sliced +/- 200 grs of Irish smoked salmon*	20
*Hand cured and smoked in Ireland: reared in the crystal-clear waters of the Atlantic Ocean off Scotland.	

Please order by sending an email to: Beatrijs Lefèvre
beatrijs.lefevre@gmail.com
Tel: 0485 91 57 75

Payment: by bank transfer to KBC account (Sharon Mahony)
BE96 7370 5814 7705, BIC KREDBEBB

Important: please indicate
the quantity and weight
the communication "Irish Group salmon"
your surname + name + your GSM/phone number

★ *Christmas Bazaar*

Groupe : ITALIE Contact :

Anna Franchino

annafranchinoquick@gmail.com

0473 59 31 48

Ornella Burlizzi

flavor7898@gmail.com

0474 32 23 38



<p>PANETTONE FIASCONARO 750gr <i>Options</i> : Classico, Pandorato, Cioccolato</p> <p>PROSECCO RIVA DEI FRATI</p>	<p>22€</p> <p>15€</p>	 
<p>RIZ POUR RISOTTO 1kg <i>Options</i> : Carnaroli, Arborio, Sant'Andrea</p> <p>HUILE D'OLIVE EXTRA VIERGE LUGLIO Bouteille 1L</p>	<p>6€</p> <p>18€</p>	 
<p>PARMESAN Affiné 24 mois, Bloc de 1kg sous vide</p> <p>CAFFÉ LAVAZZA Moulu en paquets de 250gr QUALITÀ ORO</p> <p>CAFFÉ LAVAZZA Moulu en paquets de 250gr QUALITÀ ROSSA</p> <p>CAFFÉ LAVAZZA Moulu en paquets de 250gr CREMA E GUSTO</p>	<p>32€</p> <p>5€</p> <p>4€</p> <p>4€</p>	   
<p>VINS CHIANTI 36 bouteilles de différents producteurs 4 catégories de prix</p> <p><i>Détails sur demande</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • 6€ • 10€ • 12€ • 15€ 	

★ *Christmas Bazaar*

Huile d'olive grecque



Le **Groupe Grec** attend vos commandes d'huile d'olive extra vierge Bio ou non, de Kalamata ou de Crète - Qualité exceptionnelle au meilleur prix !

Attention : quantité limitée cette année !

Contact : Marilena Nikolaidou-Skordas thomas.skordas@scarlet.be



Huile d'Olive de Crète
Extra Vierge pression à froid
bidon 3 lts 38 €



Huile d'Olive de Crète, Extra
Vierge BIO, bouteille 1 l 17 €,
bidon 5 lts 77 €



Huile d'Olive de Kalamata, Extra
Vierge BIO, bouteille 0,75 lts
12 €, bidon 5 lts 69 €

★ *Christmas Bazaar*

Homemade Mince Pies from the UK Group!



Christmas is coming! Pre-order your mince pies to make sure of your requirements!

Collect and pay for them at the Bazaar, or by arrangement up to 17 December.

Price: €1.50 each. Minimum order 4 pies.

Order by email from Rosemary Collins by Friday 24 November.

rcollins.be@gmail.com



Bazar de Noël

COLLECTE POUR LA BROCANTE

L'équipe du Groupe Belge serait très heureuse de recevoir vos jolis objets (peu encombrants, légers, en bon état et propres) pour notre prochaine Brocante au Bazar de Noël. Le beau linge de maison est également bienvenu !

- ★ Le mardi 14 novembre de 10h à 12h
- ★ Le jeudi 16 novembre de 14h à 16h
- ★ Responsables : Christine Forget - 0473 52 30 15
forgetchr@gmail.com
Viviane Janssens - 0496 25 47 23
viviane_paridaens@hotmail.com
- ★ Dépôt : Rue Groeselenberg, 186
1180 Uccle

Merci !

Christmas Bazaar

COLLECTION FOR OUR BROCANTE

The Belgian Group will be very happy to collect all your nice household items (small, light, in good condition and clean) for the next Bazaar "brocante". Nice table linens are also most welcome!

- ★ Tuesday 14 November from 10 to 12 am
- ★ Thursday 16 November from 2 to 4pm
- ★ Responsible: Christine Forget - 0473 5230 15
forgetchr@gmail.com
Viviane Janssens - 0496 25 47 23
viviane_paridaens@hotmail.com
- ★ Drop-off: Rue Groeselenberg, 186
1180 Uccle

Thank you !



. Bazar de Noël - Christmas Bazaar .



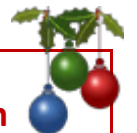
Bientôt le Bazar de Noël Collecte de livres d'enfants

Nous recherchons des livres cartonnés pour enfants et des BD pour les plus grands dans toutes **les langues européennes !**

MERCI d'avance pour votre aide irremplaçable.



Michelle TELLIER-PERROUX (**Groupe LUBE**)
Michellep1052@hotmail.com



Christmas Bazaar coming soon Collection of Children's books

We are looking for hardback books for the little ones and comic books for older children, **in all European languages!**

THANK YOU in advance for your invaluable help.



Michelle TELLIER-PERROUX (**LUBE Group**)
Michellep1052@hotmail.com

The **Livres/Book team** invite all book lovers/collectors to
TWO more sales this year, open to everyone



November

Saturday 4, from 9.00 - 14.00

The book team will have a stand in the **Air Museum at the Cinquantenaire** as part of the 'Foire aux Livres' et 'Vieux Papiers de Collections'.

We will be selling a collection of books, maps etc, mostly published pre 1914, in French, NL and some English. **Free entry**. Also a great chance to view the planes... especially now the roof and windows are clean!

December

Friday 1, from 12.00 - 18.00 (registered members only and EU staff) and Saturday 2, from 10.00 - 17.00 (open to all). Association Femmes d' Europe CHRISTMAS BAZAAR

Books in many languages, especially for children and young people;

An eclectic collection of donated Fiction from around the world in many languages;

Browse the catalogue of our Art Book collection of over 400 volumes. For collection after the bazaar.

More information from jill.hawkes@gmail.com



*All profits go to our Association's humanitarian projects.
Should you not be able to attend, a donation would be most welcome.*



Association Femmes d'Europe aisbl

CHRISTMAS BAZAAR

In aid of its humanitarian projects

**SATURDAY 2 DECEMBER 2023
10:00 - 17:00**

Address: European Commission,
Rue Joseph II, n°79, 1000 Brussels
Metro: Maelbeek

Donations welcome
IBAN: BE47 3100 7081 9180
www.assocfemmesdeurope.eu



Association
Femmes
d'Europe aisbl
Helping those in need



BOS BRUSSELS
CHORAL
SOCIETY

 BRUSSELS
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

**DAVID
NAVARRO TURRES
CONDUCTOR**

**SARA
HAMIDI
SOPRANO**

**KRIS
BELLIGH
BASS**

SATURDAY
2 DECEMBER

AT 20:00

BRUSSELS

PALAIS DES
BEAUX-ARTS

SUNDAY
3 DECEMBER

AT 16:00

MECHELEN

SINT-
ROMBOUTSKATHEDRAAL

REQUIEM FOR THE LIVING

QOUTAYBA NEAIMI
SOUNDS OF BAGHDAD

[WORLD PREMIERE]

TICKETS:
WWW.BRUSSELSCHORALSOCIETY.COM/BRAHMS
WWW.BOZAR.BE

JOHANNES BRAHMS
SCHICKSALS LIED
EIN DEUTSCHES REQUIEM

 Association
Femmes
d'Europe
Helping those in need



 RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

cultuur
 brussel

 belspo

 MUSIQ³

Voyage musical à travers l'Espagne

le 14 décembre 2023 à 20h

Au W:Hall Centre Culturel de Woluwe Saint-Pierre, Bruxelles



ROSA TORRES PARDO

Prix national de musique 2017 (Espagne)

Ce concert sera suivi d'un verre de l'amitié

Info & Inscriptions: www.assocfemmesdeurope.eu

La totalité des bénéfices est dévolue aux projets humanitaires de l'Association

Nos sponsors:



A MUSICAL HERITAGE FROM SCOTLAND AND IRELAND

Piano: Muriel Johnstone
Violin: Ian Robertson

Concert on
February 1st, 2024, 8 pm

Protestant Church of Brussels
2, Place du Musée, 1000 Bruxelles

Ticket: €35

Registration: www.assocfemmesdeurope.eu

Contact: mppardubois@gmail.com



In aid of our humanitarian projects

Get- Together, UK

A perfect day to be together at the Fondation N A Heusghem!

It was the warmest day ever in October! Not only was the weather perfect, but the UK ladies also spoiled us with a delicious lunch.

On the menu there was pumpkin soup, one of my favourites -I asked for the recipe and share it with you at the end of this article), various homemade quiches with salad, home cooked ham and English cheeses - mature English Cheddar and Yorkshire Wensleydale, with or without cranberries.

I believe that I was not the only one there who was expecting as dessert the famous English Crumbles! And I was not disappointed! There were apple and red fruit crumbles, as well as cakes and brownies!

A lot of discussions were going on around the tables, inside and outside on the lovely terrace; one of the best ways to meet with each other again, chat and set in motion new Femmes d'Europe initiatives.

The marvellous knitted objects from the Ateliers du Lundi were there for us to choose from, as well as some other items from different FdE Groups.

Looking forward to the next Get - Together!



*Christianna Yacoumi
Greek Group*

Squash/pumpkin soup, Jill's recipe:

1kg squash cut in half and deseeded, not peeled. Rub with olive oil, season with black pepper and few small red chilies – to your taste. Bake in oven until soft. Scoop out the flesh into a large pan and add some olive oil, one teaspoon each of cumin and coriander seeds ground, 2 cloves of garlic chopped, 800ml - 1lt coconut milk, 1lt vegetable stock. Mix and simmer for 15min. Blend. You can freeze the soup or just make half quantities!



Au Jardin des sculptures de Tom Frantzen

Compte-rendu de la visite du 10 octobre 2023

Par une belle après-midi d'octobre, d'une exceptionnelle douceur pour la saison, Rolande et le Groupe des Luxembourgeoises nous a réunies chez l'artiste sculpteur bruxellois Tom Frantzen pour découvrir son « Jardin des sculptures » à Duisburg/Tervuren.

Immédiatement, l'artiste nous met à l'aise par son abord simple et accessible et son discours direct et sans filtre. Il est intarissable, aussi bien pour parler de son œuvre que pour évoquer avec humour les aléas de sa vie d'artiste.

Depuis 20 ans, il consacre une grande partie de son temps à la réalisation de son Jardin des sculptures, « les

sentiers du Waaienberg ». Le reste est consacré à des commandes pour la ville. C'est un ardent défenseur de la nature. D'emblée, le ton est donné : "mon œuvre représente le monde animal, dans lequel l'homme est un animal parmi d'autres, et pas forcément le plus sympathique" (le gorille est beaucoup plus inoffensif, nous fait-il remarquer).

Avant d'entamer notre promenade, Tom Frantzen nous explique qu'il a cherché à créer des mondes, dans lesquels ses œuvres sont en symbiose avec la nature où elle leur sert d'écrin. On passe naturellement d'un monde à l'autre par des passages où nous guident des indices, un peu comme une chasse au trésor.



Parmi ces mondes, la presqu'île aménagée pour abriter le trio d'éléphants où les trompes jouent les fontaines, ou bien le Tableau de l'amour maternel où sont mis en

parallèle la femme et son bébé, et la maman éléphant et son petit, ou encore le monde de l'Afrique que l'artiste connaît bien.



. Événement passé – Past Event .

Tom Frantzen définit son jardin comme « un monde surréaliste et satyrique où règne le fantastique flamand. Il revendique en cela l'influence de Brueghel (dont il déplore qu'il ne soit plus au goût du jour).



L'humour est partout dans l'œuvre de Tom Frantzen, parfois juste par goût de la plaisanterie malicieuse - comme ces bois de cerfs recyclés en lampadaires ou ces singes suspendus aux arbres qui photographient les touristes - parfois avec une intention de dénoncer les absurdités ou inhumanités de notre temps, notamment avec ses représentations satyriques des dictatures.

Cette promenade enchantée dans le monde de Tom Frantzen se termine par la visite de son atelier où il répond à nos questions sur la technique de la cire perdue, et nous donne une idée du travail et du temps que représente chacune de ses créations.

Nous apprenons que de nombreux groupes d'enfants viennent visiter ce paradis des animaux et en sont enchantés, ce qui ne nous étonne pas.

À l'issue de notre visite, le Groupe des Luxembourgeoises nous convie à un délicieux goûter en extérieur, arrosé de leur excellent crémant. Myriam Henry, qui est ici en voisine, nous récite un petit poème de sa composition où elle évoque de façon touchante combien les œuvres de Tom Frantzen ont marqué ses enfants lors de leurs promenades en ville. C'est un moment très convivial qui est également l'occasion, pour celles qui le souhaitent, d'acheter un des livres de l'artiste, qu'il nous dédicace avant de reprendre le cours de ses récits savoureux.

Malheureusement nous avons dû partir car il se faisait tard, et je ne peux vous dire s'il a raconté des anecdotes jusqu'à la fin de la soirée ou de la nuit ! Il faudra demander à Rolande 😊 .

Un grand merci au Groupe des Luxembourgeoises pour avoir organisé cette belle après-midi, et à Tom Frantzen de nous avoir accueillies et généreusement offert aux Femmes d'Europe le montant de cette visite.

Si vous souhaitez vous plonger dans l'univers de Tom Frantzen ou admirer son Jardin des sculptures en famille ou entre amis, vous pouvez programmer votre visite sur son site :

<https://www.tomfrantzen.com/fr/home>

Constance Cazals
Groupe français



DUO COSI Concert fête Beethoven et Chopin

Le violon et piano en harmonie romantique !

Le Groupe AELE nous avait réservé une soirée pleine de très belles surprises ce samedi 14 Octobre, dans une impressionnante maison de maître.



Le Duo Cosi, formé de la pianiste Anne Vandewalle, lauréate notamment des Conservatoires de musique de Bruxelles et de Liège, et d'Edward Van Baelen, master en violon de l'Institut Lemmens de Leuven, avait préparé un programme séduisant.

Après la présentation des objectifs caritatifs de notre association et des artistes par Christine Lenneberg nous avons écouté Anne Vandewalle commenter les œuvres de Beethoven et Chopin qui allaient être interprétées.

Ludwig van Beethoven, né en 1770 à Bonn, a débuté le piano à 4 ans et son père, musicien comme son grand-père originaire de Malines, voulait en faire un « petit Mozart ». Son premier concert public eut lieu seulement en 1781 alors qu'il avait 11 ans et qu'il était déjà imprégné des compositions des grands maîtres de son temps : Bach, Haendel, Haydn chez qui il ira compléter sa formation dix ans plus tard, et le bien-aimé Mozart. Ces influences se ressentent dans la très belle sonate pour violon et piano N°5 intitulée « Le Printemps », dédiée à son mécène le Comte Moritz von Fries, qui a ouvert avec allégresse le programme de la soirée. Beethoven a innové pour cette forme musicale en ajoutant un mouvement à cette composition, publiée en 1802, qui est remplie de joie de vivre. Il a aussi remplacé le « menuet » par le mouvement « scherzo », aussi dansant.

Anne Vandewalle nous a présenté ensuite le programme Chopin. Né en 1810, d'un père lorrain,

dans le Duché de Varsovie Frédéric Chopin, devenu russe après le Congrès de Vienne, donna des concerts dès ses 9 ans. Nous avons pu apprécier ses « nocturnes » N°1 et n°2 composés entre 1830 et 1832 et dédiés à Camille Pleyel, l'épouse du facteur de piano. L'instrument venait d'être perfectionné par Erard. Ce seraient les nocturnes créés par le compositeur irlandais John Field, 1782-1837, qui l'auraient influencé.

Le Duo Cosi nous a ensuite offert trois « valse » séduisantes arrangées pour le violon, avec accompagnement piano, par le violoniste liégeois Eugène Isaye (1858-1931). Ces partitions sont conservées à la Bibliothèque Royale-KBR. On y discerne des éléments du folklore musical polonais, notamment dans la valse N°3. La valse N°4 avait le rythme de la mazurka, danse à trois temps. La dernière, composée pour piano seul pour Marie Wodzinska en 1835, intitulée « Valse de l'Adieu » était remplie de « pluies de perles ». Après un tonnerre d'applaudissements bien mérités le Duo Cosi nous offrit un rappel virtuose et délicieux.



Le Groupe AELE après avoir remercié le maître de maison et les artistes nous offrit « le verre de l'amitié » avec de nombreux plateaux de spécialités salées et sucrées. Merci chères amies pour cette superbe soirée si généreuse.

*Marie-Anne Dage,
Groupe Français*

Concert dans les salons de l'Ambassade de Pologne

Les mélodies de Cécile Chaminade



L'Ambassadeur de la République de Pologne auprès du Royaume de Belgique, S.E. Rafal Siemanowski, nous a fait le grand honneur de nous accueillir dans les beaux salons de la Résidence de l'Avenue des Galois ce mardi 17 octobre où se trouve un piano mythique.

commencé par apprendre le piano et la flûte puis développa ses facultés vocales à la faculté de chant et d'art dramatique du Conservatoire de sa ville. En 1987 elle débuta à l'opéra de chambre de Varsovie dans le rôle si exigeant de « Reine de la Nuit ». Mais au programme du « Reine Elisabeth » elle avait mis des œuvres de Maurice Ravel, de Richard Strauss, Giuseppe Verdi, Leo Delibes très adaptées à son timbre exceptionnel et à son sens de la mise en scène du caractère représenté. Elle a séduit beaucoup de publics ensuite sous la direction de Nikolaus Harnoncourt, Sylvain Cambreling, Georges Octors notamment.



Dans le droit fil de cette année consacrée au chant au Concours international de musique Reine Elisabeth nous avons eu le privilège d'entendre Aga Winska, la lauréate de la première session consacrée à l'art lyrique introduite en 1988, notamment à l'initiative de Gérard Mortier qui lui offrit ensuite un contrat d'exclusivité à La Monnaie. La soprano, née à Varsovie dans une famille de musiciens, avait

Suite au C.D. enregistré en 2022 avec la pianiste Monika Del Rio, aussi originaire de Varsovie et diplômée « Maître d'art » de l'Académie de musique Frédéric Chopin, Aga Winska nous a proposé de découvrir des mélodies de Cécile Chaminade. La compositrice, née en 1857 à Paris et décédée en 1944 à Monte Carlo, avait rencontré Georges Bizet qui l'appelait « mon petit Mozart ». Liszt disait d'elle : « elle me rappelle Chopin ». Elle a été la première musicienne à être décorée, en 1913, de la Légion d'Honneur. Le catalogue de ses œuvres comprend plus de 400 compositions dont 200

. Événement passé – Past Event .

pour le piano et 150 mélodies pour lesquelles elle souhaitait que l'accompagnement au piano soit traité à égalité avec la voix. Pour les textes elle choisissait des poèmes dont elle achetait souvent les droits d'auteur. Nous avons pu entendre seize chants, entre autres « la Lune paresseuse », « Au Pays bleu », « la Nuit étoilée », « le Rendez-vous », « Bonne humeur », et « le Charme d'amour » qu'Aga Winska a chantés une seconde fois après les applaudissements qui lui ont même donné la joie d'offrir un morceau supplémentaire, en Polonais. Monika Del Rio a aussi été ovationnée pour ses interprétations au piano de 3 Gnossiennes écrites par Eric Satie entre 1889 et 1897. Et ce fut l'heure d'en parler autour d'un

buffet généreux préparé par PELNIA SMAKU avec des vins de Wine & Life.

Merci à Monsieur l'Ambassadeur de Pologne pour sa très généreuse hospitalité, merci chères amies du Groupe Polonais, et en particulier merci à Iwonna Darquenne qui a réalisé un superbe programme pour cette soirée mémorable au profit de nos projets humanitaires.

Marie-Anne Dage

Groupe Français



Ode à Anvers

Les secrets des maîtres hollandais

Le 19 octobre dernier, Mr Max Valstar, chef de mission adjoint à l'ambassade des Pays-Bas en Belgique, accueillait les Femmes d'Europe dans leur très bel immeuble et leur offrait une délicieuse réception. Nous fûmes ensuite invitées à écouter la conférence donnée par Mme Micha Leeflang, Historienne de l'Art et Conservatrice du musée Catharijneconvent de Utrecht. Soulignons en passant que ce musée possède une remarquable collection d'œuvres d'art d'origine à la fois protestante et catholique ce qui n'est pas évident et qui nous donne un aperçu fascinant de la création artistique d'une époque extrêmement agitée sur le plan politique et religieux aux XVIème et XVIIème siècles.

Le titre de la conférence était : Ode à Anvers - les secrets des maîtres hollandais.



Au XVIème siècle, Anvers était la ville la plus riche d'Europe de l'Ouest. Cette prospérité économique suscita le développement d'un très vaste marché de l'art. Des peintres tels que Joos van Cleve notamment y avaient leurs ateliers. Les sujets des tableaux de cette époque étaient principalement religieux, et les artistes travaillaient sur base de commandes passées soit par le biais du monde religieux ou celui de la noblesse de l'époque.

Cependant dans les années 1560 à 1585, la région fut soumise aux comportements

violents des Protestants. Ceux-ci estimaient que mettre des œuvres d'art représentant des thèmes religieux dans les églises correspondait à un comportement d'idolâtrie. Ceci finit par mener à des révoltes très violentes et les églises furent brutalement pillées. Le malaise suscité par cette insécurité finit par créer une très forte migration des habitants locaux vers le Nord. Les gens allèrent se réfugier à Amsterdam, Leyde, Haarlem etc.

Non seulement, le centre de la création artistique migra vers le Nord à la fin du XVIème siècle, mais on constate que c'est également à cette époque que les artistes modifièrent la structure de leurs œuvres. Les sujets religieux, s'ils étaient encore présents dans certains tableaux, furent graduellement relégués à l'arrière-plan. Le format des tableaux lui aussi évolua petit à petit. On trouve de plus en plus d'œuvres de format vertical – pensez par exemple aux portraits de Cornelis van der Voort et Rembrandt.



Mme Leeflang conclut son exposé en disant que : Sans les artistes Anversois du XVIème siècle, la peinture Hollandaise du XVIIème ne serait pas devenue celle que nous connaissons.

Ann de Mulder-Swaels

Groupe Belge

IN MEMORIAM

C'est avec une immense tristesse que le Groupe Luxembourg (LU) annonce le décès de **Janine Deom**. C'était une amie de longue date.

New Member Announced in the Last AB
Nouvelle membre annoncée au dernier OA

OCTOBRE 2023 OCTOBER

Roumanie : Cristina RARINCA

Deadline for the JANUARY NEWSLETTER: 10 December 2023

Date limite pour le BULLETIN de JANVIER : le 10 décembre 2023

Organe d'Administration (OA) – Administrative Body (AB)
Prochaines réunions - 2023 - Next meetings

Jeudi 23 novembre à 12h (Zoom), vendredi 8 décembre à 11h (en présentiel)
Thursday 23 November at 12.00 (Zoom), Friday 8 December at 11.00 (in person)



Cérémonie des Projets - Projects Ceremony

Veillez noter que notre Cérémonie des Projets aura lieu au mois de juin 2024

Please note that our Projects Ceremony will take place in June 2024

Joyeuses fêtes !

Next Newsletter in January 2024

